



MINISTRY OF TRADE
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

RECEIVED
DEC 27 2006
DEPT. OF COMMERCE
IMPORTATION, ITA
ADMINISTRATION
Free translation

Ref: VN-US/1/12/06

The Ministry of Trade of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Department of Commerce of the United States and would like to voice our disappointment over the Department's invitation for public comments on the development of a "Monitoring Program on imports of textile and apparel products from Viet Nam" in order to initiate antidumping investigations against Vietnamese textile and apparel imports. The intention of establishing such monitoring program has led to considerable uncertainty for not only Vietnamese textile and apparel manufacturers and exporters but also the U.S. importers.

A unique and separate monitoring program on imports of textile and apparel products from Viet Nam which is completely different from monitoring regimes applied by the U.S. to cover imports from other WTO Members constitutes an overt discrimination against Viet Nam and runs contrary to the WTO's most fundamental principle of non-discrimination. This Program is a violation of Article XXIII of the GATT 1994 as it causes nullification and serious prejudice to the interests of Viet Nam as a WTO Member. Furthermore, this Program is also inconsistent with the Bilateral Agreement between Viet Nam and the United States on Viet Nam's accession to the WTO signed on 31 May 2006.

The fact remains that Viet Nam's textile and apparel products cannot compete against exports of many other countries since most of accessories and materials for its production of textile and apparel products must be imported, and the U.S. is currently the largest supplier of cotton for Viet Nam.

Viet Nam is always in favor of legitimate initiatives to protect the interests of good-faith businesses of both Viet Nam and the U.S. Thus we have, during years of implementation of the Bilateral Textile Agreement, offered close, timely and effective cooperation with the U.S. authorities, particularly the Customs and Border Protection (CBP), to ensure strict

enforcement of the U.S. Customs regulations. The Ministry of Trade of Viet Nam, therefore, requests that any monitoring measure applied to Vietnamese textile and apparel exports to the U.S. should not be different from those currently imposed by the U.S. on other WTO Members so that there would not be neither discrimination nor prejudice to the interests of the Vietnamese manufacturers and the U.S. clients doing business with Viet Nam.

For the reasons stated above, the Ministry of Trade of the Socialist Republic of Viet Nam would like to call on the U.S. Government to reconsider seriously and withdraw the proposal for developing a Monitoring Program on imports of textile and apparel products from Viet Nam.

The Ministry of Trade of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Department of Commerce of the United States the assurances of its highest consideration.

Hanoi, 22 December 2006

To: The Department of Commerce of the United States
Cc: The Embassy of the United States of America in Hanoi, Viet Nam
The Embassy of the S.R. Viet Nam in the United States of America



BỘ THƯƠNG MẠI
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Số tham chiếu: VN-US/1/12/06

Bộ Thương mại nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt nam xin gửi lời chào trân trọng tới Bộ Thương mại Hoa Kỳ và xin bày tỏ sự thất vọng trước việc Bộ Thương mại Hoa Kỳ đưa ra tham khảo ý kiến công chúng về “Chương trình giám sát hàng dệt may nhập khẩu từ Việt Nam” nhằm đề ra các biện pháp chống bán phá giá hàng dệt may Việt nam. Chương trình này đã gây ra những tâm lý bất ổn đối với các nhà sản xuất, xuất khẩu hàng dệt may của Việt Nam và các nhà nhập khẩu Hoa Kỳ.

Việc có một cơ chế theo dõi hàng dệt may riêng đối với Việt Nam khác với cơ chế theo dõi mà Hoa Kỳ áp dụng với các thành viên WTO là một sự phân biệt đối xử, đi ngược lại nguyên tắc không phân biệt đối xử là nguyên tắc quan trọng nhất của Tổ chức Thương mại thế giới. Cơ chế này vi phạm Điều XXIII của Hiệp định GATT do cơ chế này làm vô hiệu hoá và phung phí đến các lợi ích của Việt Nam với tư cách là thành viên WTO, cơ chế này cũng không phù hợp với Thoả thuận song phương Việt Nam – Hoa Kỳ về việc Việt Nam gia nhập WTO được ký ngày 31/5/2006.

Thực tế là hàng dệt may của Việt Nam không thể cạnh tranh nổi với hàng dệt may của nhiều nước do Việt Nam phải nhập khẩu hầu hết các nguyên liệu sản xuất hàng dệt may, trong đó Hoa Kỳ là thị trường cung cấp bông lớn nhất của Việt Nam.

Việt Nam ủng hộ mọi sáng kiến hợp pháp nhằm bảo vệ lợi ích của những doanh nghiệp làm ăn chính đáng của Việt Nam cũng như của Hoa Kỳ. Chính vì vậy trong suốt những năm thực thi Hiệp định hàng dệt may Việt Nam đã có sự hợp tác chặt chẽ, kịp thời và có hiệu quả với các cơ quan chức năng của Hoa Kỳ trong đó có Cơ quan Hải quan và bảo vệ đường biên (CBP) để đảm bảo luật lệ của Hải quan Hoa Kỳ được thực thi nghiêm minh. Vì lẽ đó Bộ Thương mại Việt Nam kêu gọi bất kỳ một biện pháp giám sát nào áp dụng cho thương mại hàng dệt may của Việt Nam xuất khẩu vào Hoa Kỳ cũng không được khác với các biện pháp mà Hoa Kỳ đang áp dụng cho các thành viên WTO khác để không tạo ra sự phân biệt đối xử và trên cơ sở đó không gây tổn hại cho các nhà sản xuất Việt Nam cũng như các khách hàng Hoa Kỳ đang làm ăn với Việt Nam.

Vi những lý do nêu trên, Bộ Thương mại nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam kiến nghị Chính phủ Hoa Kỳ xem xét lại một cách nghiêm túc và rút lại đề xuất về Chương trình giám sát hàng dệt may nhập khẩu từ Việt Nam.

Một lần nữa, Bộ Thương mại nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam gửi lời chào trân trọng tới Bộ Thương mại Hoa Kỳ.

Hà Nội, ngày 22 tháng 12 năm 2006

- Bộ Thương mại Hoa Kỳ
- Cc : Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Hà Nội
Đại sứ Quán Việt Nam tại Hoa Kỳ

